



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 13

Rozeslána dne 16. května 2019

Cena Kč 40,–

O B S A H:

19. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Rámcové dohody mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT) a Evropskou organizací pro astronomický výzkum na jižní polokouli (ESO) o Programu stází v ESO financovaných MŠMT
-

19**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 14. března 2019 byla v Garchingu podepsána Rámcová dohoda mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT) a Evropskou organizací pro astronomický výzkum na jižní polokouli (ESO) o Programu stáží v ESO financovaných MŠMT.

Rámcová dohoda vstoupila v platnost dnem podpisu.

Anglické znění Rámcové dohody a její překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

Framework Agreement
between the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech
Republic (MEYS)
and
the European Organisation for Astronomical Research in the Southern
Hemisphere (ESO)
concerning the On-the-Job Training Programme of Trainees at ESO
funded by MEYS

The Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic (MEYS) and the European Organisation for Astronomical Research in the Southern Hemisphere (ESO), hereinafter collectively referred to as “Parties”,

Considering that

MEYS’ mission is, inter alia, to support international cooperation of the Czech Republic in research and development, including education and training of young generations of scientists and engineers;

The mission of MEYS further consists in continuously promoting the advancement of scientific and technological knowledge in the Czech Republic, exploring opportunities that become available in any scientific or technological domain to attain the highest international standards in the creation of knowledge, and to stimulate their diffusion and contribution to improve education, health, environment, and the quality of life and well-being of the general public;

Collaboration in the scientific field, as well as the training of personnel in astronomy related technologies, has been among the priorities of MEYS in support of an effective cooperation with ESO;

ESO's mission to foster international collaboration in the domain of astronomy and astrophysics includes the promotion of its scientific and technological know-how among scientists, engineers, technicians and students from ESO Member States have agreed to introduce a new On-the-Job Training Programme for students from universities at the Czech Republic and young interns of scientific or engineering occupation with the aim to carry out a training matching the needs of Czech industry and research organizations with related expenses being covered by MEYS. Terms, conditions and further details of realization of this project shall be determined through a specific project document to be signed by ESO and MEYS.

This Framework Agreement shall enter into force on the day of signature by both Parties.

Each Party may terminate this Framework Agreement by a written notification to the other Party. In this case, this Framework Agreement shall cease to be valid 12 months following the receipt of the written notification by the other Party.

Done in two originals inGarching....., on14..... March 2019.

For the Ministry of Education, Youth and
Sports of the Czech Republic

Pavel Doleček
Deputy Minister

For the European Organisation for
Astronomical Research in the southern
Hemisphere

Xavier Barcons
Director General

PŘEKLAD

Rámcová dohoda mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT) a Evropskou organizací pro astronomický výzkum na jižní polokouli (ESO) o Programu stáží v ESO financovaných MŠMT

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky (MŠMT) a Evropská organizace pro astronomický výzkum na jižní polokouli (ESO), dále společně označeny jako “Strany”, berouce v úvahu, že

posláním MŠMT je, mimo jiné, podpora mezinárodního spolupráce České republiky ve výzkumu a vývoji, včetně vzdělávání a školení mladých generací vědců a inženýrů;

posláním MŠMT dále spočívá v trvalé podpoře pokroku vědeckých a technologických znalostí v České republice, zkoumání příležitostí dostupných v oblasti vědy nebo technologií směřujících k dosažení nejvyšších mezinárodních standardů ve vytváření znalostí a podněcování jejich šíření a jejich přispění ke zlepšení vzdělání, zdraví, životního prostředí a kvality života a prosperity veřejnosti;

spolupráce na poli vědy, stejně jako školení pracovníků v astronomii a souvisejících technologiích, je mezi prioritami MŠMT při podpoře efektivní spolupráce s ESO;

posláním ESO je péče o mezinárodní spolupráci v oblasti astronomie a astrofyziky, která zahrnuje propagaci jejího vědeckého a technologického know-how mezi vědci, inženýry, techniky a studenty ze členských států ESO

se dohodly na založení nového program praktických stáží pro studenty z univerzit z České republiky a mladé stážisty působících ve výzkumu nebo technologiích s cílem poskytovat školení odpovídající potřebám českého průmyslu a výzkumných organizací, přičemž související výdaje uhradí MŠMT. Podmínky a další podrobnosti realizace tohoto projektu budou stanoveny ve specifickém projektovém dokumentu podepsaném organizací ESO a MŠMT.

Tato Rámcová dohoda vstoupí v platnost dnem svého podpisu oběma Stranami.

Každá ze stran může ukončit tuto Rámcovou dohodu písemnou výpovědí druhé straně. V takovém případě tato Rámcová dohoda pozbyde účinnosti 12 měsíce od obdržení písemné výpovědi druhé strany.

Uzavřeno ve dvou originálech v Garchingu, 14. března 2019

Za Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy České republiky

PhDr. Pavel Doleček v. r.
náměstek ministra

Za Evropskou organizací pro
astronomický výzkum na jižní polokouli

Xavier Barcons v. r.
generální ředitel



8 591449 013024

ISSN 1801-0393

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@walstead-moraviapress.com. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2019 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** Walstead Moraviapress s. r. o., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky – knihkupci – 516 205 175, e-mail – sbirky@walstead-moraviapress.com. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej – Brno:** Ing. Jirí Hrazdil, Vranovská 16, Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Obchodní galerie IBC (2. patro), Příkop 6; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Olomouc:** Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3; **Pardubice:** ABONO s. r. o., Sportovců 1121; **Plzeň:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 3:** Vydavatelství a nakladatelství Aleš Čeněk, Řipská 23; **Praha 4:** Tiskárna Ministerstva vnitra, Bartůňkova 4; **Praha 9:** DOVOŽ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, KARTOON, s. r. o., Klášská 3392/37 – vazby sbírek tel. a fax: 475 501 773, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklama:** informace na tel. čísle 516 205 175. **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.